Danielle Carr

Professor Unger

Translation Workshop

30 September 2015

Annotated Bibliography

Affectionately referred to as “Miss Lou,” Jamaican poet, writer, and educator Louise Bennett Coverly is not just responsible for giving the dialect of Jamaican patois literary recognition by writing and performing in the “people’s language” she also brought issues such as proto feminist theory, gender, color consciousness, and colonization to the forefront with the content of her works.

The selected bibliography is intended to expose the reader to pieces of the complete library of Louise Bennett. This bibliography serves as a research tool, a compilation of literary criticism, book review, literary analysis and explication, and theoretical background on Louise Bennett. However, as scholars continue to explicate and interpret Bennett’s works, bibliographies such as these will get longer.

Bennett, Louise. *Jamaican Labrish.* Kingston: Sangster’s Book Store, 2005. Print. One of five books of poetry written by Louise Bennett.

Birthwright, Eldon. "Perspectives from back 'home': Rethinking Louise Bennett's 'Colonization in Reverse' 1966" Paper presented at the annual meeting of the 35th Annual National Council for Black Studies, The Westin, Cincinnati, OH, Mar 16, 2011. Print. Analysis of Miss Lou’s poem “Colonization in Reverse” as a one sided conversation with a friend about Jamaicans migrating to England, the reverse of what the British did when they colonized Jamaica. Also an inclusion of a response to Bennett’s poem by a hypothetical listener, written as a letter

Cooper, Carolyn. “’That Cunny Jamma Ooman’, The Female Sensibility in the Poetry of Louise Bennett.” *Jamaica Journal Quarterly of the Institute of Jamaica.*  18.4 (Nov 1985- Jan 1986): 2-9. Print. Article that explicates several women-centered poems by Louise Bennett. Discusses themes of gender equity, Jamaican proto feminism, and post colonialism.

Gingell, Susan. “Coming Home through Sound: See-Hear Aesthetics in the Poetry of Louise Bennett and Canadian Dub Poets.” Journal of West Indian Literature. 17.2 (2009): 32-48. Print. Explication of Bennett’s poetry according to themes of rhythm, sound, and aesthetics.

Morris, Mervyn. *Miss Lou Louise Bennett and Jamaican Culture.* Oxford: Signal Books Limited, 2014. Print. This book offers a brief account of her life, it draws on a variety of sources, including interviews, archives, academic theses, documentary projects, recorded performances and Louise Bennett's own writings. It also offers an assessment of Miss Lou's contribution to the arts.